RIEDEL
Fachwörterbuch

Logistische Geschäftsprozesse



Englisch – Deutsch
Deutsch – Englisch



Logistische Geschäftsprozesse

Englisch – Deutsch
Deutsch – Englisch

von Stefan Riedel



Aus meiner Fachwörterbuchreihe

Bibliografische Informationen der Deutschen Nationalbibliothek:

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie. Detaillierte bibliografische Daten im Internet über http://www.d-nb.de abrufbar.

Die Kennzeichnung von eingetragenen Waren oder Dienstleistungsmarken bzw. unregistrierten Warenmarken erfolgt in diesem Wörterbuch einheitlich durch das Zeichen ®. Es kann trotz gründlicher Kontrolle nicht ausgeschlossen werden, dass Angaben unrichtig sind, so dass die nicht gekennzeichneten Bezeichnungen nicht frei sind oder nicht verwendet werden können.

Nachdruck oder Vervielfältigung nur mit Genehmigung des Autors Stefan Riedel. Verwendung oder Verbreitung durch unautorisierte Dritte in allen gedruckten, digitalen, audiovisuellen und akustischen Medien ist untersagt. Die Textrechte verbleiben beim Autor Stefan Riedel, dessen Einverständnis zur Veröffentlichung hier vorliegt. Für Satz- und Druckfehler keine Haftung.

Das Werk einschließlich seiner Bestandteile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne die Zustimmung des Autors Stefan Riedel unzulässig und strafbar. Dies gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Bearbeitungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronische Systeme.

Das vorliegende Werk wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Dennoch kann für die inhaltliche und technische Fehlerfreiheit, Aktualität und Vollständigkeit des Werkes keine Haftung übernommen werden.

Autor: Stefan Riedel, » Logistische Geschäftsprozesse «

Internet: www.riedel-autor.de
E-Mail: info@riedel-autor.de

2. Auflage
© 2025 Stefan Riedel
Alle Rechte vorbehalten.

Satz: Satz+Layout Werkstatt Kluth GmbH, Erftstadt
Lektorat: Anke Lietmann, Marl
Übersetzungen und Lektorate werden durch die Fachübersetzungsdienst GmbH, Rathausstr. 14, CH-6340 Baar, unterstützt.
https://www.fachuebersetzungsdienst.com
Umschlag: UlinneDesign, Neuenkirchen, Ulrike Linnenbrink
Herstellung und Verlag: BoD – Books on Demand, Norderstedt

ISBN 978-3-759736-45-1

Vorwort

Als gelernter Kaufmann für Spedition und Logistikdienstleistung, Verkehrsfachwirt, Ausbilder und freiberuflicher Dozent habe ich sehr viele Erfahrungen im Bereich Spedition und Logistik gesammelt.

Schon während meiner Ausbildungszeit war das Angebot an Fachwörterbüchern in diesem Bereich sehr begrenzt und für den täglichen Gebrauch nicht geeignet. Durch meine Tätigkeit in der Erwachsenenbildung wurde mir die Bedeutung einer einschlägigen Fachwörterbuchreihe immer bewusster.

Meine Fachwörtersammlung begann mit meiner Ausbildung in einer internationalen Spedition im Jahr 2004. Seitdem habe ich angefangen, mein Fachvokabular für die tägliche englische Korrespondenz zu übersetzen. Das war für mich der Anlass, selbst eine englisch/deutsche Fachwörterbuchreihe zu schreiben. Durch meine Auslandserfahrung und meine beruflichen Tätigkeitsfelder in der Beschaffungs-, Lager- und Distributionslogistik, im System- und Sammelgutverkehr, in der Disposition von Transportmitteln sowie dank meines handwerklichen Hintergrunds konnte ich sehr viele Erfahrungen aus der Praxis sammeln. Diese Einblicke und das daraus entstandene Know-how sind in diesen Fachwörterbüchern enthalten.

Mit dem Erwerb dieses Fachwörterbuchs erhalten Sie eine themenübergreifende Zusammenstellung verschiedener Sachgebiete. Es erwartet Sie ein lesefreundliches und übersichtliches Layout, damit Sie immer schnell und unkompliziert das richtige Wort finden.

Das Besondere an diesem Fachwörterbuch ist Ihr persönlicher Teil am Ende des Buchs. Hier können Sie „Ihre 100 persönlichen Wörter des Lebens“ (allgemeine Begriffe) und „Ihre 100 persönlichen Wörter aus der Praxis“ (Fachbegriffe) handschriftlich ergänzen. Dieser Praxisteil soll Ihr persönliches Verzeichnis sein. Dort finden Sie schnell und individuell die gängigsten Wörter Ihres täglichen Bedarfs, genau an Ihre fachspezifische Englischkommunikation angepasst.

Für mich ist es sehr wichtig, dass Sie ein Buch für viele Alltagssituationen zur Verfügung haben, in dem Sie die englischen Fachbegriffe leicht finden und anschließend verwenden können.

Meine Leitlinie ist: „Wörter gehen um die Welt und verbinden Menschen“.

Wörter ergeben Sätze, Sätze ergeben Texte und bilden die Grundlage der Kommunikation.

Ob gesprochen oder geschrieben.

Ergänzen Sie durch dieses Fachwörterbuch Ihren allgemeinen englischen Wortschatz und verbessern Sie Ihr Fachenglisch als Grundlage für eine internationale Karriere in einer globalen Wirtschaft. Weltweite Kommunikation ist in der heutigen Zeit mehr als notwendig, wenn nicht sogar schon eine Voraussetzung für den Alltag, das Berufsleben, die Schule, das Studium usw.

Sie können mir gerne eine Nachricht schicken, egal ob Lob, Kritik, Anregungen oder Hinweise zu meinem Fachwörterbuch. Ich freue mich über jedes Feedback!

Legende

BE British English
Das Wort wird nur oder vorwiegend im britischen Englisch verwendet.

AE American English
Das Wort wird nur oder vorwiegend im amerikanischen Englisch verwendet.

ugs. umgangssprachlich
umgangssprachlicher Ausdruck; keine Fachsprache (deutsche Wörter)

coll. colloquial
umgangssprachlicher Ausdruck; keine Fachsprache (englische Wörter)

f Femininum, weibliches Hauptwort (die)

m Maskulinum, männliches Hauptwort (der)

n Neutrum, sächliches Hauptwort (das)

pl Plural, Mehrzahl
Das Wort wird nur oder vorwiegend im Plural verwendet.

sg Singular, Einzahl
Das Wort wird nur oder vorwiegend im Singular verwendet.

® geschützte Markenbezeichnung
(Angabe des Rechteinhabers in Klammern)

Verwendete Abkürzungen:

e.g. exempli gratia/zum Beispiel

etc. et cetera/und so weiter

fin. finanziell

pol. politisch

z. B. zum Beispiel

Übersetzungen

– mit unterschiedlicher Bedeutung haben vor den jeweiligen Begriffen eine Nummerierung zur besseren Übersicht.
– mit gleicher Bedeutung haben keine zusätzliche Kennzeichnung durch eine Nummerierung
– mit gleicher Bedeutung innerhalb einer Nummerierung sind mit einem Schrägstrich voneinander getrennt.

Erläuterungen:

In Klammern gesetzte zusätzliche Erklärungen dienen der näheren Beschreibung und/oder der Zuordnung eines Fachgebietes.

Zur besseren Les- und Findbarkeit wurde auf die Angabe von Fachgebietskürzeln verzichtet. Welche Fachgebiete und Fachwörter in diesem Buch enthalten sind, können Sie in der Inhaltsangabe des Buches nachlesen.

Englisch – Deutsch

1951 Convention travel document/ refugee travel document	Reiseausweis für Flüchtlinge *m*
1954 Convention travel document	Reiseausweis für Staatenlose *m*
2+3 regulation (CEMT permit)	2+3-Regelung *f* (CEMT-Genehmigung)
20 foot container/20‘ container	20-Fuß Container/20‘ Container *m*
40 foot container/40‘ container	40-Fuß Container/40‘ Container *m*
44-ton regulation (pre- and on-carriage of combined transport)	44-Tonnen-Regelung *f* (im Vor- und Nachlauf des kombinierten Verkehrs)

A

A.TR form	A.TR-Formular *n*
ABC powder extinguisher	ABC Pulverlöscher *m*
abnormal risk	anormales Risiko *n* erhöhtes Risiko *n*
absolute contribution margin	Deckungsbeitrag *m* (absolut)
absolute franchise	Integralfranchise *f* (Versicherung zahlt erst ab einer bestimmten Schadenshöhe)
absolute liability	Gefährdungshaftung *f*
absolute suretyship	selbstschuldnerische Bürgschaft *f*
absorption costing	Vollkostenrechnung *f*
acceptance	1. akzeptierter Wechsel *m* / Akzept *n* 2. Anerkennung *f* 3. Annahme *f*
acceptance letter of credit / acceptance L/C	Akzeptakkreditiv *n*
acceptance of a claim	Anerkennung eines Anspruchs *f*
accepted bill	akzeptierter Wechsel *m* Akzept *n*
acceptor (fin.)	Trassat *m*

accident	1. Unfall *m* 2. Havarie *f*
accident at work	Arbeitsunfall *m*
accident insurance *(BE)*	Unfallversicherung *f*
accident prevention regulations *pl*	Unfallverhütungsvorschriften/ UVV *fpl*
accident procedures sheet	Unfallmerkblatt/UMB *n*
accident report	Unfallbericht *m*
accident risk	Unfallrisiko *n*
accidental damage	Unfallschaden *m*
accidental death	Unfalltod *m*
accompanied combined transport/ ACT	begleiteter Verkehr *m* (KV) begleiteter kombinierter Verkehr/ BKV *m*
accompanying administrative document	begleitendes Verwaltungs-dokument/BVD *n*
account	1. Bankkonto *n* 2. Kundenkonto *n*
account category	Kontenklasse *f*
account class	Kontenklasse *f*
account number	Kontonummer *f*
account statement	Kontoauszug *m* Bankauszug *m*
accountant	Buchhalter *m*
accounting	1. Buchhaltung *f* / Buchführung *f* 2. Rechnungswesen *nsg*
accounting principle	Bilanzierungsgrundsatz *m*
accounting stamp	Kontierungsstempel *m*
accounts payable department	Kreditorenbuchhaltung *f*
accounts payable *pl*	Verbindlichkeit aus Lieferung und Leistung *f*
accounts receivable department	Debitorenbuchhaltung *f*

accounts receivable *pl*	1. Forderungen *fpl* 2. Forderungen aus Lieferung und Leistung *fpl*
accrual	1. Rückstellung *f* 2. Entstehung *f* (Anspruch)
accrual of a claim	Entstehung eines Anspruchs *f*
accumulated contribution margin	kumulierter Deckungsbeitrag *m*
acetone *sg*	Aceton *nsg* Azeton *nsg*
Achilles' heel *(coll.)*	Achillesferse *f (ugs.)*
acid	Säure *f*
acid density	Säuredichte *f*
acid-free	säurefrei
acid-proof	säurebeständig säureresistent
acid-resistant	säurebeständig säureresistent
acknowledgement	Quittung *f*
acknowledgement of receipt	Empfangsbestätigung *f*
ACP countries	Gruppe der afrikanischen, karibischen und pazifischen Staaten *f* AKP-Gruppe *f*
acquisition	Akquisition *f*
acquisition commission	Abschlussprovision *f*
acquisition costs *pl*	Abschlusskosten *pl*
acquisition value	Anschaffungswert *m*
act	Gesetz *n* (einzelnes)
act of God	höhere Gewalt *f*
Act on the Transportation of Dangerous Goods/GGBefG	Gesetz über die Beförderung gefährlicher Güter/GGBefG *n* Gefahrgutbeförderungsgesetz/GGBefG *n*
action for damages	Schadensersatzklage *f*

activity	Aktivität *f*
actual weight	tatsächliches Gewicht *n*
ad valorem	nach Wert
ad valorem duty	Wertzoll *m*
additional charge	Zuschlag *m* Aufschlag *m* Aufpreis *m*
additional costs *pl*	Zusatzkosten *pl*
additional insurance	Zusatzversicherung *f*
additional policy	Nachtragspolice *f*
additional purchase costs *pl*	Anschaffungsnebenkosten *pl*
address	Adresse *f* Anschrift *f*
address field	Adressfeld *n* Anschriftenfeld *n*
adequate compensation	angemessene Entschädigung *f*
adhesive label	selbstklebendes Etikett *n* Haftetikett *n*
adhesive tape	Klebeband *n*
adjustment	Regulierung *f*
adjustment of a claim	Schadensregulierung *f*
adjustment of average	Havarieverteilung *f*
administration	Verwaltung *f*
ADR certificate	ADR-Bescheinigung *f*
advance arrival notice *sg* (customs)	Vorab-Ankunftsanzeige *f* (Zoll)
advance of wages	Lohnvorschuss *m*
advertisement	Anzeige *f*
advertising	Reklame *f* Werbung *f*
advice	Avis *m*/*n*
advise, to	beraten
advising bank	avisierende Bank *f*

aerosol	Aerosol *n*
aerosol can	Spraydose *f* Sprühdose *f*
Africa	Afrika *n*
African, Caribbean and Pacific Group of States	Gruppe der afrikanischen, karibischen und pazifischen Staaten *f* AKP-Gruppe *f*
after sight bill	Nachsichtwechsel *m*
after-date bill	Datowechsel *m* (nach Ausstellung)
afternoon	Nachmittag *m*
against all odds	entgegen allen Erwartungen allen Widrigkeiten zum Trotz gegen alle Schwierigkeiten
agency	Agentur *f*
agenda	Tagesordnung *f*
aggregated balance	Summenbilanz *f*
agreement contra bonos mores	sittenwidriger Vertrag *m*
Agreement on International Goods Transport by Rail/SMGS	Abkommen über den Internationalen Eisenbahngüterverkehr/ SMGS *n*
air cargo container/ULD	Luftfrachtcontainer/ULD *m*
air cargo pallet/ULD	Luftfrachtpalette/ULD *f*
air conditioner	Klimaanlage *f*
air conditioning	Klimaanlage *f*
air freight container/ULD	Luftfrachtcontainer/ULD *m*
air freight forwarder	Luftfrachtspediteur *m*
air freight forwarding	Luftfrachtspedition *f*
air freight pallet/ULD	Luftfrachtpalette/ULD *f*
air freight tarif	Luftfrachttarif *m*
air moisture *sg*	Luftfeuchtigkeit *fsg* Luftfeuchte *fsg*
air *sg*	Luft *fsg*
air sovereignty	Lufthoheit *f*

Air Waybill/AWB	Luftfrachtbrief/AWB *m*
airbag	Luftsack *m* Prallkissen *n*
airfare	Flugpreis *m*
airfreight carrier	Frachtfluggesellschaft *f*
airline ticket	Flugschein *m*
airmail letter	Luftpostbrief *m*
airmail *sg*	Luftpost *fsg*
airport	Flughafen *m*
airport of departure	Abflughafen *m*
alarm	Alarm *m*
alarm system	Alarmanlage *f*
alcohol	Alkohol *m*
All Risks (DTV Cargo 2000/2011)	Volle Deckung *f* (DTV-Güter 2000/2011)
allocation formula	Verteilungsschlüssel *m*
all-risks insurance	Allgefahrenversicherung *f*
all-season tire *(AE)*	Ganzjahresreifen *m*
all-season tyre *(BE)*	Ganzjahresreifen *m*
alpha radiation	Alphastrahlung *f*
aluminium *sg (BE)*	Aluminium *nsg*
aluminum *sg (AE)*	Aluminium *nsg*
ambassador	Botschafter *m*
ambulance	1. Krankentransportwagen/KTW *m* / Krankenwagen *m* 2. Rettungswagen/RTW *m* / Krankenwagen *m*
ammonia *sg*	Ammoniak *nsg*
ammunition	Munition *f*
amortisation *(BE)*	1. Amortisation *f* 2. Abschreibung *f* (immaterielle Anlagen)

amortization *(AE)*	1. Amortisation *f* 2. Abschreibung *f* (immaterielle Anlagen)
amount payable	Zahllast *f*
amount to, to	sich belaufen auf
amounts stated in the balance sheet *pl*	Wertansätze in der Bilanz *mpl*
Amsterdam-Rotterdam-Antwerp-Ghent-Range/ARAG-Range	Amsterdam-Rotterdam-Antwerpen-Gent-Range/ARAG-Range *f*
Amsterdam-Rotterdam-Antwerp-Range/ARA-Range	Amsterdam-Rotterdam-Antwerpen-Range/ARA-Range *f*
analyse, to *(BE)*	analysieren auswerten
analysis	Analyse *f*
analyze, to *(AE)*	analysieren auswerten
angle	Winkel *m*
animal feed	Tierfutter *n* Viehfutter *n* Futter *n* Futtermittel *n*
annex	Anlage *f* Anhang *m*
annual	jährlich
annual accounts *pl (BE)*	Jahresabschluss *m*
annual audit	jährliche Betriebsprüfung *f*
annual closing entries *pl*	Abschlussbuchungen *fpl*
annual financial statement	Jahresabschlussbuchung *f*
annual inventory	Stichtagsinventur *f* Jahresinventur *f*
annual statements *pl (AE)*	Jahresabschluss *m*
answering machine	Anrufbeantworter *m*
anticipated profit	imaginärer Gewinn *m*

Antilles *pl*	Antillen *pl*
Apostolic Nuncio	Apostolischer Nuntius *m*
application (job)	Bewerbungsschreiben *n*
application of funds	Mittelverwendung *f*
apply for (something), to	1. sich um etwas bewerben 2. (etwas) beantragen
appraisal interview	Personalgespräch *n* Mitarbeitergespräch *n*
appropriation of profits	Ergebnisverwendung *f*
April	April *m*
aquaplaning	Aquaplaning *n*
Arabia	Arabische Halbinsel *f* Arabien *n*
Arabian Peninsula	Arabische Halbinsel *f* Arabien *n*
Arabian subcontinent	Arabische Halbinsel *f* Arabien *n*
archive	Archiv *n*
archive, to	archivieren
area code	Vorwahl *f* Ortsvorwahl *f*
area of responsibility	Verantwortungsbereich *m*
argon *sg*	Argon *nsg*
arms embargo	Waffenembargo *n*
arrest	Festnahme *f*
arrival station	Ankunftsbahnhof *m* Zielbahnhof *m*
arrogant	arrogant
arsenic *sg*	Arsen *nsg*
article	Artikel *m*
article number	Warennummer *f* Artikelnummer *f*
asbestos	Asbest *m*

ashtray	Aschenbecher *m*
Asia	Asien *n*
asset account	Aktivkonto *n*
asset accounting	Anlagenbuchhaltung *f*
asset generation	Vermögensaufbau *m*
assets *pl*	Aktiva *npl*
assignee	Zessionar *m*
assignment	Zession *f* Abtretung *f*
assignment of a claim	1. Forderungsabtretung *f* 2. Anspruchsabtretung *f*
assignor	Zedent *m*
association	Verband *m*
Association of German Freight Forwarders and Logistics Operators/DSLV	Deutscher Speditions- und Logistikverband e.V./DSLV *m*
asylum	Asyl *n*
ATA carnet	Carnet ATA *n*
ATA procedure	ATA-Verfahren *n*
Atomic Energy Act	Atomgesetz/AtG *n*
attachment (email)	Anhang *m* (E-Mail)
attention *sg*	Achtung *fsg*
attorney *(AE)*	Rechtsanwalt *m* Anwalt *m*
audit	1. Auditierung *f* / Audit *m*/*n* 2. Betriebsprüfung *f*
audit, to	auditieren
auditing	1. Auditierung *f* / Audit *m*/*n* 2. Betriebsprüfung *f*
auditor	Revisor *m*
August	August *m*
Australia	Australien *n*

Deutsch – Englisch

2+3-Regelung *f* (CEMT-Genehmigung)	2+3 regulation (CEMT permit)
20-Fuß Container/20‘ Container *m*	20 foot container/20‘ container
40-Fuß Container/40‘ Container *m*	40 foot container/40‘ container
44-Tonnen-Regelung *f* (im Vor- und Nachlauf des kombinierten Verkehrs)	44-ton regulation (pre- and on-carriage of combined transport)

A

A.TR-Formular *n*	A.TR form
Abbrand *m*	burn-up
ABC Pulverlöscher *m*	ABC powder extinguisher
Abend *m*	evening
Abfahrtsbahnhof *m*	departure station
Abfahrtskontrolle *f* (LKW oder Bus)	pre-departure check (truck/lorry or bus)
Abfahrtskontrolle *f* (Stapler)	check before driving (forklift)
Abfahrtszeit *f*	time of departure
abfertigen	dispatch, to
Abflughafen *m*	airport of departure
Abfluss *m*	drain
Abgabebetrug *m*	customs fraud
abgabenfrei	duty-free
Abgangsort *m*	place of departure
Abgangszollstelle *f*	customs office of departure
abgelaufen	expired
Abhebung (fin.) *f*	withdrawal
abholbereit	ready for collection
Abkommen *n*	regulation convention

Abkommen über den Internationalen Eisenbahngüterverkehr/ SMGS *n*	Agreement on International Goods Transport by Rail/SMGS
abladen	unload, to
Abladeplatz *m*	unloading point
Ablader *m*	shipper
Abladestelle *f*	unloading point
Ablage für Ausgänge *f*	out-tray
Ablage für Eingänge *f*	in-tray
ablaufen	lapse, to
ablegen	discard, to
Ablegereife *f*	withdrawal from service discard state
ablehnen	reject, to
Ablieferbeleg *m*	proof of delivery/POD
Ablieferung *f*	delivery
Ablieferungshindernis *n*	delivery disruption
Ablieferungsnachweis *m*	proof of delivery/POD
Abmessung *f*	dimension
absatteln	detach, to unhitch, to
Abschiebehaft *fsg*	detention pending deportation
Abschiebung *f*	deportation
Abschiebungshaft *fsg*	detention pending deportation
Abschleppwagen *m*	breakdown lorry *(BE)* breakdown truck *(AE)* tow truck *(AE)*
Abschlussbuchungen *fpl*	annual closing entries *pl*
Abschlusskosten *pl*	acquisition costs *pl*
Abschlussprovision *f*	acquisition commission
Abschlusszwang *m*	obligation to contract
Abschreibung *f* (immaterielle Anlagen)	amortisation *(BE)* amortization *(AE)*

Abschreibung *f* (Sachanlagen)	depreciation
Abschreibungsmethoden *fpl*	depreciation methods *pl*
Abschwung *m*	downswing downturn
Absender *m*	shipper consignor
Absenderadresse *f*	return address
Absicht *f*	intention
Absichtserklärung *f*	letter of intent/LOI
Absperrventil *n*	shut-off valve
Absturzstelle *f*	crash site
Abteilung *f*	department
Abteilungsergebnis *n*	department results *pl*
abteilungsfixe Kosten *pl*	departmental fixed costs *pl*
Abteilungsleiter *m*	head of department
Abtretung *f*	assignment
Abwicklung *f*	handling
Abzugsfranchise *f*	deductible franchise
Aceton *nsg*	acetone *sg*
Achillesferse *f (ugs.)*	Achilles' heel *(coll.)* weak spot *(coll.)*
Achsenbruch *m*	broken axle
Achtung *fsg*	attention *sg*
ADR-Bescheinigung *f*	ADR certificate
Adresse *f*	address
Adressfeld *n*	address field
Aerosol *n*	aerosol
AfA-Tabelle *f* (Abschreibungen für Anlagegüter)	depreciation chart
Afrika *n*	Africa
Afrika südlich der Sahara *n*	Sub-Saharan Africa
Agentur *f*	agency

ähnlich	similar
Akkreditiv *n*	documentary letter of credit L/C letter of credit
AKP-Gruppe *f*	ACP countries African, Caribbean and Pacific Group of States
Akquisition *f*	acquisition
Aktenordner *m*	file
Aktenschrank *m*	file cabinet *(AE)* filing cabinet *(BE)*
Aktenvernichter *m*	paper shredder
Aktie *f*	share
Aktiva *npl*	assets *pl*
aktive Veredelung *f*	inward processing
Aktivität *f*	activity
Aktivkonto *n*	asset account
Akzept *n*	acceptance accepted bill
Akzeptakkreditiv *n*	acceptance L/C / acceptance letter of credit
akzeptierter Wechsel *m*	acceptance accepted bill
Alarm *m*	alarm
Alarmanlage *f*	alarm system
Alkohol *m*	alcohol
Alkoholverbot *n*	ban on alcohol
allen Widrigkeiten zum Trotz	against all odds
Allgefahrenversicherung *f*	all-risks insurance
Allgemeine Deutsche Seeversicherungsbedingungen/ADS *fpl*	German General Rules of Marine Insurance/ADS *pl*
Allgemeine Deutsche Spediteurbedingungen/ADSp *fpl*	German Freight Forwarders' Standard Terms and Conditions/ ADSp *pl*

allgemeine Geschäftsbedingungen/ AGB *fpl*	general terms and conditions of trade *pl*
Allgemeiner Vertrag für die Verwendung von Güterwagen/AVV *m*	General Contract of Use for Wagons/GCU
Allgemeines Präferenzsystem/ APS *n*	Generalised System of Preferences/GSP *(BE)* Generalized System of Preferences/GSP *(AE)*
Alphastrahlung *f*	alpha radiation
alt	old
Altöl *n*	1. used oil (e.g. drained from the engine of a vehicle) 2. waste oil (has not been used, but is found to be unsuitable for its originally intended purpose)
Aluminium *nsg*	aluminium *sg (BE)* aluminum *sg (AE)*
am wenigsten entwickelte Länder/ LDC *npl*	Least Developed Countries/ LDC *pl*
Ammoniak *nsg*	ammonia *sg*
Amortisation *f*	amortisation *(BE)* amortization *(AE)*
Ampel *f*	traffic light
Amsterdam-Rotterdam-Antwerpen-Gent-Range/ARAG-Range *f*	Amsterdam-Rotterdam-Antwerp-Ghent-Range/ARAG-Range
Amsterdam-Rotterdam-Antwerpen-Range/ARA-Range *f*	Amsterdam-Rotterdam-Antwerp-Range/ARA-Range
Amtsplatz *m*	customs area
Analyse *f*	analysis
analysieren	analyse, to *(BE)* analyze, to *(AE)*
anberaumt (zeitlich)	scheduled
anders	different
Anderskosten *pl*	other costs *pl*

Änderung *f*	modification
Anerkennung eines Anspruchs *f*	acceptance of a claim
Anerkennung *f*	acceptance
Anfahrtsbeschreibung *f*	directions *pl*
Anforderung *f*	requirement
Anfrage *f*	enquiry *(BE)* inquiry *(AE)*
Angebot *n*	offer
Angebot *n* (ausführlich)	proposal
Angebot *n* (Kostenvoranschlag/ Preisangebot)	quotation
angegeben	specified
angemessene Entschädigung *f*	adequate compensation reasonable compensation
Angestellter *m*	white-collar worker *(coll.)*
Anhang *m*	annex
Anhang *m* (E-Mail)	attachment (email)
anklopfen (Telefon)	call waiting (phone)
anklopfen (Tür)	knock, to (door)
Ankunftsbahnhof *m*	arrival station
Ankunftszeit *f*	time of arrival
Anlage *f*	annex
Anlagenbuchhaltung *f*	asset accounting
Anlagendeckungsgrad 1 *m*	fixed asset coverage ratio 1
Anlagendeckungsgrad 2 *m*	fixed asset coverage ratio 2
Anlagenintensität *f*	investment intensity
Anlagenrendite *f*	return on investment/ROI
Anlagevermögen *n*	fixed asset
Anlaufschwierigkeiten *fpl*	growing pains *pl*
Anleitung *f*	instruction
Anmeldung eines Anspruchs *f*	filling of a claim
Annahme *f*	acceptance

anorganisch	inorganic
anormales Risiko *n*	abnormal risk
Anrufbeantworter *m*	answering machine
Anschaffung *f*	purchase
Anschaffungsnebenkosten *pl*	additional purchase costs *pl*
Anschaffungspreisminderung *f*	purchase price reduction
Anschaffungswert *m*	acquisition value
Anschaffungszeitpunkt *m*	time of purchase date of acquisition
Anschlusszone *f*	contiguous zone
Anschrift *f*	address
Anschriftenfeld *n*	address field
Anspitzer *m*	pencil sharpener
Anspruch *m*	claim
Anspruchsabtretung *f*	assignment of a claim
Anspruchsberechtigter *m*	claimant
Anspruchsteller *m*	claimant
anstellen	employ, to
Anstellung *f*	employment
Antillen *pl*	Antilles *pl*
Anwalt *m*	attorney *(AE)*
Anwalt *m* (Oberbegriff)	lawyer
Anwalt *m* (obere Gerichte)	barrister *(BE)*
Anwalt *m* (untere Instanzen)	solicitor *(BE)*
Anzahlung *f*	deposit down payment
Anzeige *f*	advertisement
Anzeigepflicht *f*	duty of notification
Anzündmittel *n*	ignition device
Apostolischer Nuntius *m*	Apostolic Nuncio
April *m*	April

Aquaplaning *n*	aquaplaning
Äquivalentdosis *f*	equivalent dose
Arabien *n*	Arabia Arabian Peninsula Arabian subcontinent
Arabische Halbinsel *f*	Arabia Arabian Peninsula Arabian subcontinent
Arbeiter *m*	blue-collar worker *(coll.)*
Arbeitgeber *m*	employer
Arbeitsablauf *m*	work flow
Arbeitsessen *n*	business lunch
Arbeitsfläche *f*	desktop
Arbeitsfluss *m*	work flow
Arbeitskollege *m*	colleague
Arbeitsstätte *f*	workplace
Arbeitsstättenverordnung/ ArbStättV *f*	Workplaces Ordinance/ ArbStättV
Arbeitstag *m*	business day working day
Arbeitsteilung *f*	division of labor *(AE)* division of labour *(BE)*
Arbeitsunfall *m*	accident at work work accident
Arbeitszeit *f*	working time
Archiv *n*	archive
archivieren	archive, to
arge Not *f*	dire straits *pl*
Arglist *fsg*	fraudulent intent *sg* malice *sg*

arglistige Täuschung *f*	fraudulent misrepresentation malicious deceit wilful deceit *(BE)* wilful deception *(BE)* willful deceit *(AE)* willful deception *(AE)*
Argon *nsg*	argon *sg*
Armortisationsdauer *fsg*	payback period
arrogant	arrogant
Arsen *nsg*	arsenic *sg*
Art *f*	type
Artikel *m*	article item
Artikelnummer *f*	article number
Arzt *m*	doctor
Asbest *m*	asbestos
Aschenbecher *m*	ashtray
Asien *n*	Asia
Asyl *n*	asylum
ATA-Verfahren *n*	ATA procedure
Atemschutzmaske *f*	respirator mask
Äthen *nsg*	ethylene *sg*
Äthylen *nsg*	ethylene *sg*
Atomgesetz/AtG *n*	Atomic Energy Act *sg*
ätzend	corrosive
Ätznatron *nsg*	caustic soda *sg*
Audit *m/n*	audit auditing
auditieren	audit, to
Auditierung *f*	audit auditing
auf dem Wasser notlanden	ditch, to

auf Grund laufen	ground, to run aground, to
auf tönernen Füßen stehen *(ugs.)*	built on sand, to be *(coll.)*
Aufbau der GuV nach § 275 Handelsgesetzbuch/HGB *m*	profit and loss construction § 275 HGB
aufbereitete Bilanz *f*	prepared balance
Aufbringung *f* (Schiff)	capture (ship)
Auffahrunfall *m*	rear-end collision
auffordern	challenge, to
Aufgabe *f*	task
aufgegebenes Gepäck *nsg*	checked baggage *sg (AE)* checked luggage *sg (BE)*
Aufpreis *m*	extra charge surcharge additional charge
aufregend	exciting
Aufruhr *m*	riot
aufschieben	delay, to
Aufschlag *m*	extra charge surcharge additional charge
Aufschub *m*	deferring
Aufschubkonto *n*	deferment account
Aufschwung *m*	upswing upturn
Aufsetztank *m* (Fassungsraum von mehr als 450 Liter, ist für den Umschlag gebaut)	demountable tank *sg* donning tank (capacity of more than 450 litres (BE) liters (AE), built for transshipment)
Aufsichtsrat *m*	supervisory board
Aufsichtsratsmitglied *n*	supervisory board member
Aufsichtsratsvorsitzender *m*	chairman of the supervisory board

Auftausalz *n*	de-icing salt road salt
aufteilen	split, to
Auftrag *m*	order
Auftraggeber *m*	client
Auftragsbestätigung *f*	confirmation of order order acknowledgement *(BE)* order acknowledgment *(AE)* order confirmation
Aufwand *m*	expense expenditure
Aufwandsart *f* (Kraftstoffverbrauch, Verwaltungsaufwand, usw.)	expense type (fuel consumption, administration expense, etc.)
aufwandsgleiche Kosten *pl*	cash outlay costs *pl*
Aufwendungen *pl*	expenses *pl* expenditures *pl*
Aufzug *m*	elevator *(AE)* (lift) lift *(BE)*
Auge *n*	eye
Augenreizung *f*	eye irritation
Augenspüleinrichtung *f*	eye wash unit
Augenspülflasche *f*	eye wash bottle
August *m*	August
aus Übersee	overseas
Ausbesserungsschein *m* (Zoll)	repair certificate (customs)
Ausbilder *m*	trainer
Ausbildung *f*	education
ausborgen	lend, to
Ausführer *m*	exporter
Ausfuhr *f*	export
Ausfuhr- und Abnehmerbescheinigung für Umsatzsteuerzwecke bei Ausfuhren im nicht kommerziellen Reiseverkehr *f*	export and customer certificate for sales-tax purposes in export in non-commercial travel

Ausfuhrabfertigung *f*	export clearance
Ausfuhrabgabe *f*	export duty export tax
Ausfuhrabschöpfung *f*	export levy
Ausfuhranmeldung *f*	export declaration
Ausfuhrbürgschaft *f*	export guarantee
Ausfuhrerklärung *f*	export declaration
Ausfuhrerstattung *f*	export refund
Ausfuhrgarantie *f*	export guarantee
Ausfuhrgenehmigung *f*	export licence *(BE)* export license *(AE)* export permit
Ausfuhrgewährleistung *f*	export guarantee
Ausfuhrkontrolle *f*	export control
Ausfuhrliste *f*	commerce control list/CCL *(AE)* export control list
Ausfuhr-Pauschal-Gewährleistung light/APG-light *f*	wholeturnover policy light
Ausfuhr-Pauschal-Gewährleistung/ APG *f*	wholeturnover policy
Ausfuhrrisiko *n*	export risk
Ausfuhrverantwortlicher *m*	person responsible for exports
Ausfuhrverbot *n*	export ban
Ausfuhrverfahren *n*	export procedure
Ausfuhrzollschuld *f*	customs debt of exportation
Ausgangsrechnung *f*	outgoing invoice
Ausgangszollstelle *f*	customs office of exit
ausgebucht	booked up fully booked
ausgelaufen (Flüssigkeit)	leaked out
ausgelaufen (Vertrag, Lizenz)	expired
ausgezeichnet	excellent

Ausgleichszinsen *mpl*	compensatory interest
Auskunft zur Güterliste/AzG *f*	information on the list of items
Auskunftei *f*	credit agency *(BE)* credit bureau *(AE)*
ausladen	unload, to
Auslagerung *f*	outsourcing
Auslandshandelskammer/AHK *f*	German Chambers of Commerce Abroad/CCA
ausleihen	lend, to
ausliefern (Produkt)	ship, to
Ausnahmegenehmigung *f*	certificate of exemption
ausrangieren	discard, to
ausscheiden	discard, to
Ausschließliche Wirtschaftszone/ AWZ *f*	exclusive economic zone/EEZ
Ausschluss *m*	exclusion
Ausschlussklausel *f*	exclusion clause
Ausschreibung *f*	tender
Aussehen *nsg*	looks *pl*
Außenhandel *msg*	external trade foreign trade
Außenlandung *f*	off-field landing
Außenwirtschaftsgesetz/AWG *n*	Foreign Trade and Payments Act/ AWG
Außenverpackung *f* (Gefahrgut)	outer packaging (dangerous goods)
Außenwirtschaftsprüfung *f*	foreign trade audit
Außenwirtschaftsverordnung/AWV *f*	Foreign Trade and Payments Regulation/AWV
äußere Absperreinrichtung *f*	external shut-off device
außergewöhnlich	extraordinary
außerhalb der Bürozeit	outside office hours

außerhalb der Geschäftszeit	outside business hours
außerordentliche Kündigung *f*	extraordinary termination
außerplanmäßige Abschreibung *f*	extraordinary depreciation
aussondern	discard, to
Aussperrung *f*	lockout
ausstellen (admin.)	issue, to
Aussteller *m* (admin.)	issuer
Ausstellungsdatum *n*	date of issue issue date
aussuchen	choose, to
Australien *n*	Australia
ausverkauft	sold out out of stock
auswählen	choose, to select, to
auswerten	analyse, to *(BE)* analyze, to *(AE)*
auszahlen	pay out, to
Auszubildender *m*	trainee
Auto *n*	automobile car motor car passenger car (road) passenger vehicle
Autobahnhypnose *f*	highway hypnosis driving without attention mode/ DWAM
Autobahntrance *f*	highway hypnosis driving without attention mode/ DWAM
Autobahnvignette *f*	road tax vignette vignette (road tax)
Automatisiertes Tarif- und Lokales Zoll-Abwicklungs-System/ATLAS *n*	Automated Tariff and Local Customs Processing System

Fachwortkrise?

Dagegen hilft die Fachwortbrise
von Riedel.

Einmal nachschlagen und dann
das Fachwort sagen.

**Das sind die Fachwörterbücher
von Riedel.**



